



语言梦工厂



不可不知的 句

韩语口头禅

한국유행어 316개, 모르면 안돼

李欣◎主编

一句话喷倒韩国人!



한마디로 한국인 초월하기

有了这本书，看韩剧越来越爽啦！

可以随时随地学的口头禅！

全程中韩双语



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS





语言梦工厂



不可不知的 316 句

韩语口头禅

한국유행어 316개, 모르면 안돼

主编◎李 欣

参编◎李可义 冯 莉 高 娃 高向云 胡芳芳 胡后立

李海鹏 刘 鑫 米冬然 王 茜 胡秀梅 宋德伟



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

本书分为“生活咖啡座”、“职场香茶楼”、“流行香槟吧”三大部分，囊括了日常生活、学习工作和娱乐流行的三大方面。每个口头禅中都有“用法点睛”“即学即用”“再学几句”3个板块，让你更轻松的理解并运用，并逐渐成为你自己的语言。熟读本书，您将品味原汁原味的韩国风情，拥有超炫的韩国语口才，秀出真正的韩语魅力。

图书在版编目（CIP）数据

不可不知的 316 句韩语口头禅/李欣主编.

—北京：机械工业出版社，2012.12

（语言梦工厂）

ISBN 978-7-111-40931-1

I. ①不… II. ①李… III. ①朝鲜语—口语—自学参考资料
IV. ①H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2012）第 302939 号

机械工业出版社（北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037）

责任编辑：孙铁军 版式设计：墨格文慧

责任印制：乔宇

保定市中国画美凯印刷有限公司印刷

2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

169mm×239mm·15 印张·400 千字

0 001—5 000 册

标准书号：ISBN 978-7-111-40931-1

ISBN 978-7-89433-743-6（光盘）

定价：36.80 元（含 1MP3）

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心：（010）88361066

教材网：<http://www.cmpedu.com>

销售一部：（010）68326294

机工官网：<http://www.cmpbook.com>

销售二部：（010）88379649

机工官博：<http://weibo.com/cmp1952>

读者购书热线：（010）88379203

封面无防伪标均为盗版

前言

提起韩国，很多人首先想到的就是偶像剧中的俊男美女，或者是《大长今》里那一道道华丽精致、做工考究的宫廷料理。韩国是一个新旧并存，静穆神秘的迷人国家，来韩游客将会发现，这个曾主办过 1988 年夏季奥运会的现代化国家，仍然保留着古东方文明的精髓——历代古宫、壮丽的古城门和宁静的寺庙。就是在约占韩国总人口四分之一以上的首都首尔，也是林立的高楼与传统的韩式瓦屋相映成趣。

现在，随着中韩两国在政治、经济、文化上的频繁互动，越来越多的中国学子选择在韩国留学，去韩国旅游的中国人也是与日俱增。伴随着这股“韩流”，国内兴起了韩语热。而要学一口地道的韩语，韩语口头禅是必须掌握的。

我们经常说话间带出来的一个字、一个词、一句话，它会随着不同的环境和情况而发生改变，这就是口头禅。口头禅能体现一个人的学识和涵养，更能体现一个人的韩语水平和深度。为此，我们特奉上《不可不知的 316 句韩语口头禅》。

本书分为“生活咖啡座”、“职场香茶楼”、“流行香槟吧”三大部分，囊括了日常生活、学习工作和娱乐流行的三大方面。认真学习本书，有助于您秀出真正的韩语魅力，品味原汁原味的韩国风情，即而拥有超炫的韩语口才。每个口头禅中都有“用法点睛”和“即学即用”两个板块，让你更轻松地理理解并运用学到的口头禅，并逐渐成为你自己的语言。

还等什么，和我一起旅行吧，先品“咖啡”，再尝“香茶”，最后沉醉于“香槟”的浓浓香气中。

编者

2012 年 10 月

目 录

生活咖啡座

생활

001	이상해 (요)! 好奇怪!	2
002	미쳤어 (요)! 疯了!	2
003	죽겠다! 要死了!	3
004	왜 그래 (요)? 怎么了? 为什么这样?	4
005	짜증나 (요) 烦	5
006	어처구니 없다! 太荒唐了!	5
007	끝까지 그런 엉망이었어! 一直糟糕到最后!	6
008	뻥치지마 (요)! 别撒谎了!	7
009	안 믿어 (요)! 不信!	7
010	오랜만이야. 好久不见了。	8
011	그냥 그래 (요). 就那样吧。	9
012	남이야. 没你的事。	10
013	이봐요! 喂!	10
014	빨리빨리! 快点快点!	11
015	당연하지. 当然。	12
016	누가 그래 (요)? 谁说的?	12
017	귀신이 곡할 노릇이에요. 活见鬼。	13
018	말도 안돼 (요). 太不像话了。	14
019	척 보면 알아요. 一看便知。	14
020	그렇구나! 这样啊!	15
021	어떻게 이럴 수가. 岂有此理。	16

022	창피해 (요) 丢脸。	16
023	누가 아니래요? 谁说不是呢?	17
024	다친 데 없어 (요)? 没伤着吧?	18
025	생각났어 (요)! 我想起来了。	18
026	가만 있어봐 (요). 请不要动。	19
027	똑바로 들어 (요). 你给我听着。	20
028	똑바로 말해봐 (요)! 老实交代吧!	20
029	그러면 어쩔래? 那又怎么样?	21
030	보는 눈이 그렇게 없나? 那么没有眼光吗?	22
031	그런 뜻이 아니에요. 我不是这个意思。	22
032	왜 그리 쏸쏸하게 구냐? 干吗那么小气?	23
033	나중에. 改天吧。	24
034	그게 말이죠. 就是这个意思。	25
035	후회할 거예요. 会后悔的。	25
036	만날 때까지 기다릴게. 不见不散。	26
037	금방 갈게요. 马上就去。	27
038	한번 봐줄게요. 放你一马。	27
039	됐어! 算了! 得了!	28
040	좋은 아침! 早上好!	29
041	허탕쳐어 (요). 白费工夫。	29
042	됐거든 (요). 算了。	30
043	지루해/심심해 (요). 无聊。	31
044	그런 짓은 하지 말아야 했는데 (요). 不要做那样的事情。	31
045	그렇고 말고요! 可不是嘛!	32
046	글쎄 (요)? 难说, 不清楚。	33
047	축하해 (요)! 恭喜, 祝贺你(们)!	33
048	어쩐지... 怪不得……	34
049	입만 살다. 说大话, 吹牛。	35
050	기분이 짱이네 (요). 心情超赞。	35
051	깜짝이야. 吓我一跳。	36

052	한도 끝도 없다. 无穷无尽, 没完没了。	36
053	해가 서쪽에서 뜨겠네 (요). 太阳从西边出来了。	37
054	내가 데려다 줄게 (요). 我送你。	38
055	정말 시시해 (요). 真不怎么样, 真没趣。	38
056	하긴… 也对啊	39
057	정말 실컷 잘 놀았다. 玩得真爽啊。	40
058	눈이 너무 높아 (요). 眼光太高了。	40
059	기러기 아빠 大雁爸爸	41
060	정말 기똥찬 일이다. 真不可思议了。	42
061	당근이지! 当然了!	43
062	너 사오정이니? 你是沙悟净啊?	43
063	칼퇴근 正点下班	44
064	투잡스족 兼职族	45
065	아점 早午餐	45
066	왜 그리 잘 빠지니? 怎么那么爱闹脾气啊?	46
067	컬러링 彩铃	47
068	맥주병 旱鸭子	47
069	뺨 대신 닭 退而求其次	48
070	새해 복 많이 받으세요. 新年快乐。	48
071	맛이 가다 变味了, 变坏了	49
072	딱 걸렸어! 被逮个正着!	50
073	허를 찌르다. 捅别人的伤口。	50
074	열 받다. 火大。	51
075	빠지다 不愉快	52
076	말이다 说的是……	53
077	쪽팔려 (요). 丢丑, 丢面子。	53
078	별거 아니야. 没什么了不起的。	54
079	겁 먹지 마 (요). 别害怕。	55
080	언제 국수 먹을 수 있는 거니? 什么时候能喝上喜酒啊?	55
081	누워서 떡 먹기 易如反掌	56

082	식은 죽 먹기지 小意思	57
083	미역국 먹었어 (요). 考试落榜。	57
084	나 참! 真是的!	58
085	김 치국부터 마시고 있네 (요). 净想美事。	59
086	냉수 먹고 속차려! 清醒吧!	59
087	정말 감쪽같아 (요). 毫无破绽。	60
088	웬 떡이나. 白来的好事。	61
089	기회를 놓치지 마세요. 机不可失。	61
090	글쎄 안 된다니까! 就是不行!	62
091	골 비었냐? 傻啊?	63
092	뭘 이정도 가지고 그러니? 这点事情算什么?	63
093	정말 눈엣 가시네 (요). 真是烦死他了。	64
094	진짜 배꼽 빠지는 줄 알았어. 真是笑掉大牙了。	65
095	뭘 어째! 还怎么办啊?	65
096	사족을 못 써 (요). 兴奋得不知所措。	66
097	완전 피 봤어 (요). 完全考糊了。	67
098	미주알고주알 打破沙锅问到底	67
099	장난이 아니야. 不得了啊。	68
100	바가지를 썼어 (요). 挨宰了。	69
101	차 떠난 뒤 손 흔들면 뭐하냐. 来不及了。	69
102	뭐 그럭저럭. 还凑合吧。	70
103	날쌌어 (요). 事情办砸了。	71
104	이거 안되겠네 (요). 这哪行啊?	71
105	난 질렸어 (요)! 我腻了!	72

职场香茶楼

직장찾집

001	그만해(요)! 够了!	74
002	정신 차려! 打起精神来!	74
003	알아서 해(요). 你看着办吧。	75

004	어쩔/어쩌라고? 那怎么办? 那又怎么样?	76
005	잘 한다! 做得好!	77
006	파이팅!/화이팅! 加油!	77
007	너미친 거 아니야? 你没疯吧?	78
008	재수 없어. 倒胃口。	79
009	아무것도 아니야. 没什么。	80
010	오버하지 마세요. 不要太过分。	80
011	위하여 为……干杯	81
012	힘을 내라! 加把劲儿!	82
013	별일 없지? 没什么事吧?	83
014	난 상관 없어 (요). 与我无关。	84
015	뭐하시는 거예요? 您做什么呢?	84
016	두고 보자 走着瞧	85
017	큰일 났어요! 糟了!	86
018	마음대로 하세요. 请便。	87
019	지금 당장! 马上!	88
020	시치미 떼지 말아 (요). 别装蒜。	88
021	정말 너무해 (요). 你太过分了。	89
022	그럴거예요. 我想可能是吧。	90
023	너무 무리하지 마세요. 不要太勉强自己。	91
024	일찍 말하지 그랬어 (요)? 你怎么不早说啊?	91
025	틀림없을 거예요. 不会错的。	92
026	원샷!/ 건배! 干杯!	93
027	까먹었어 (요). 忘了。	94
028	아직 멀었어 (요). 还差得远呢。	94
029	도대체 웬일이예요? 到底是怎么回事?	95
030	밤샘을 해서라도 다 마쳐야지요. 就算熬夜也得干完。	96
031	좀 참으세요. 忍忍吧。	96
032	부자되세요! 成为富翁吧!	97
033	망쳤어 (요). 考糊了。	98

034	잘 부탁해요. 拜托了。	99
035	업어 가도 모른다. 被背走都不知道。	99
036	꿈에도 생각 못했어 (요). 我做梦也没想到。	100
037	말도 마세요. 别提了。	101
038	해 봐! 试试吧!	102
039	웬일이지! 怎么搞的?	102
040	왜 이래? 아마추어같이. 干吗装嫩? 干吗装业余?	103
041	먼저 실례하겠습니다. 对不起, 失陪了!	104
042	제발! 求你了!	105
043	난 빠질래 (요). 我不想去做。	105
044	입에 침이 마르다 嘴巴干了	106
045	바보같이 굴지 마세요. 别傻呼呼的。	107
046	확실해요? 确定吗?	108
047	냄비근성이 강하다 三分钟热度	108
048	나 컴맹이야. 我是电脑盲啊。	109
049	왜 태클 걸고 그러냐? 怎么总是找麻烦啊?	110
050	정말 쿨해 (요). 真酷啊。	111
051	깡판을 치다. 胡作非为。	111
052	띠둥갑 同生肖的人	112
053	가슴이 뜨끔했다. 心里一震。	113
054	토를 달다. 顶嘴, 还口, 反驳。	114
055	머리 쪼개지겠네요! 头要裂了!	114
056	방귀 편놈이 성낸다. 犯错误的人反倒生气了。	115
057	호랑이도 제 말하면 온다더니. 说曹操, 曹操到。	116
058	거 말 되는데! 일리있군! 有道理!	117
059	있어도 좋고, 없어도 그만. 有也好, 没有也无所谓。	117
060	간에 기별도 안 간다. 都不够塞牙缝的。	118
061	손에 장을 지지다. 绝对不可能。	119
062	입에서 뱅뱅 도네요. 就在我嘴边, 一时想不起来。	119
063	믿거나 말거나 信不信由你	120
064	닭살 돋는다. 真肉麻。	121

065	왜 이렇게 귀가 가렵지. 怎么老是耳朵发痒?	122
066	친구 좋다는 게 뭐야? 我俩谁跟谁啊?	122
067	생트집 좀 잡지 마. 别无理取闹。	123
068	귀 기울일게요. 洗耳恭听。	124
069	너랑 말하면 내 입만 아프지. 跟你讲话白费口舌。	125
070	뭐니뭐니해도. 最重要的……不管怎么样	125
071	큰일날 뻔했구나. 差点出大事了。	126
072	어디 마음대로 해보시지. 爱咋咋地吧。	127
073	그것도 정도껏 해야지. 那也要有个度。	128
074	배 아파 (요) 眼红。	128
075	뭔가 냄새가 나는데요. 有点问题。	129
076	가시방석에 앉은 것 같아요. 如坐针毡。	130
077	강 건너 불구경 하듯 하면 못써. 不能隔岸观火啊。	131
078	모르면 간첩이지. 谁都知道。	131
079	들키면 어쩔려구 그래. 被发现怎么办?	132
080	그런 편이야. 还行。	133
081	내 코가 석자예요. 吾鼻三尺。	134
082	눈코 뜰 새 없이 바빠요. 忙得不可开交。	134
083	저… 내가 말이야. 为难。	135
084	귀도 새도 모르게 悄无声息	136
085	눈 감아 주세요. 请假装没看到。	137
086	물 건너가다 泡汤/失去(错过)机会	137
087	고맙긴 뭐가 고마워. 什么谢不谢的。	138
088	언제든지 말만해. 无论什么时候尽管开口。	139
089	그런 셈이에요. 是这样的。	140
090	집에서 새는 바가지는 들에 가도 샌다. 本性难移。	140
091	호박씨를 까다. 偷偷摸摸, 背后说人坏话。	141
092	공구 团购	142
093	이구칠 세대 297 一代	143
094	웰빙 乐活	143
095	외계어 火星语	144

096	그럴 필요가 있냐? 何苦来着?	145
097	놀이만 하는 네가? 开什么玩笑?	146
098	뽕 먹고 알 먹다 一举两得	146
099	선착순 先到先得	147
100	나이는 못 속인다니까. 年龄不饶人。	148
101	어이없다 无语	148

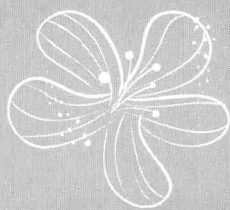
流行香槟吧 유행어

001	세상아! 天哪!	152
002	아이구! 哎呀!	152
003	우와~굿! 哇, good!	153
004	어쩔 수 없어 (요)! 没辙!	154
005	감히 어떻게! 怎么敢!	154
006	아무거나 随便吧	155
007	그런거야. 就这样。	156
008	방가방가. 见到你很高兴。	156
009	짱! 棒!	157
010	헐! 晕!	158
011	나가 죽어라, 야! 你去死吧!	158
012	쏘리 쏘리 对不起	159
013	대박이다! 真好!	160
014	꺼져! 滚开, 走开!	160
015	야, 이빨꾸똥꾸야! 呀, 你个笨蛋。	161
016	이빨까지 마! 别撒谎!	162
017	신났다! 太好了!	162
018	멋지다! 帅!	163
019	맙소사! 我的天!	164
020	바람맞았어 (요). 被放鸽子了。	164
021	어머나! 哎呀!	165

022	눈이 빠였냐? 眼瞎了吗?	166
023	이게 무슨 짓이야? 这是干嘛?	166
024	양다리를 걸치다. 脚踩两只船。	167
025	장난 치는 거야? 开玩笑呢吧?	168
026	약 잘 못 먹었어? 你吃错药啦!	168
027	무슨 소리야? 什么话啊?	169
028	뭐라고요? 说什么?	170
029	얼굴이 무기 长得安全	170
030	몸짱 好身材	171
031	죽이는데! 绝了, 极了, (程度达到) 极致!	172
032	내 스타일 아니야 不是我的类型	172
033	고고싱 开始/出发/走吧	173
034	충 맞았냐? 脑子进水了?	174
035	정말 웃겨 (요).(웃기잖아.) 真好笑。	174
036	아휴. 네 꼴 좀 봐. 瞧你的样。	175
037	노 코멘트. 无可奉告啊。	176
038	땡큐! 谢谢!	176
039	우리 친신할래? 我们交个朋友吧?	177
040	한이 돼요. 真的很遗憾啊。	178
041	빙고! 对, 正确!	178
042	야! 呀!	179
043	아싸! 太好了!	180
044	뽀내지 마라! 别神气了!	180
045	허튼 소리야! 胡扯!	181
046	신경 끄셔. 少管闲事。	182
047	겁쟁이 胆小鬼	182
048	첫눈에 반했어요. 一见钟情。	183
049	티끌 모아 태산 积尘积成泰山	184
050	C.C 同一个校园里的情侣	184
051	똑바로 해 이것들아. 给我认真点儿。	185
052	킹왕짱! 顶级棒!	186

053	녹초가 되다. 筋疲力尽。	186
054	내숭 떨다. 绣花枕头。	187
055	짜잔! (语气词) 瞧!	188
056	그치그치? 是吧是吧?	188
057	왜 자꾸 실실 쪼개? 怎么总嬉皮笑脸的啊?	189
058	싸가지 없다. 没有礼貌。	189
059	초딩 小屁孩	190
060	파봉! 最棒!	191
061	엣지있게 干得漂亮	192
062	다 입에 맞아? 都合你的胃口吗?	192
063	…페인 走火入魔	193
064	미시족 新潮妇女族。	194
065	그냥 방콕했지 뭐. 光窝在家里了。	194
066	나 요즘 백수 (백조)야. 我最近是无业游民啊。	195
067	원세대 旧时代	196
068	참 샤프하네. 真精干! 真精明!	196
069	왕땅! 最棒!	197
070	올인 孤注一掷, 所有, 一切	198
071	정말 원쑤! 太棒了!	198
072	일리어답터 超前一族	199
073	오프라인 모임 线下聚会	200
074	나 지금 작업 중이야. 我正在泡妞呢。	200
075	플래시 몃 快闪族	201
076	꽃미남 花美男	202
077	꼬시다. 用甜言蜜语追求女孩。	202
078	오호! 呜呼!	203
079	너 몰래 도망가려고 그러지? 想溜啊?	204
080	명함도 못 내밀다. 水平差异太大。	204
081	완전히 봉어빵이네 (요). 完全像同一个人一样。	205
082	니들이 고생이 많다. 你们辛苦了。	206
083	싸다 싸. 活该。	206

084	개 새끼는 나는 족족 짓는다. 狗改不了吃屎。	207
085	제 눈의 안경이다. 情人眼里出西施。	208
086	초식남 草食男	208
087	비행기를 태우다. 戴高帽子。	209
088	벼락치기 临时抱佛脚	210
089	손에 땀을 쥐다. 捏了一把冷汗。	210
090	손이 크다. 大手大脚。	211
091	발을 끊다 不来往, 断绝关系	212
092	발이 넓다 交友广泛, 交际广	212
093	입만 갖고 다녀. 靠嘴活着。	213
094	손 봐야겠다. 修理。	214
095	나 너 짝었어. 我看中你了。	214
096	마마보이. 乖乖男。	215
097	청춘사업 谈恋爱	216
098	내 심팔번이야! 我的特长啊!	216
099	그 사람 돌팔이다. 那人是个半吊子。	217
100	땡땡이 치다. 逃课。	218
101	새끼쳐라. 给我介绍你周边的朋友吧。	218
102	약올리나! 气谁呢?	219
103	구두쇠 吝啬鬼	220
104	애를 먹었어요. 费心, 费力。	220
105	십상팔구 十之八九	221
106	가슴 찡했어 (요). 心酸, 揪心。	222
107	굴뚝같아 (요). 迫切。	222
108	꼭 그런 것만 아니야. 也不一定。	223
109	레알 떡실신 열폭. 真的受打击了。	224
110	웬만하면 그러지 마. 能过得去的话就别这样了。	224



生活咖啡座

생활 카페

口头禅能够反映一个人的性格，也能体现一个民族的文化特色，通过韩语口头禅也能够了解韩国人的生活习惯和个性特征。





001

이상해 (요) !

好奇怪!



用法点睛

“이상하다”这个词用的范围很广，既可以用来形容人，也可以形容事物。比如在形容气氛诡异时，可以用这个词；说一个人性格很奇怪，可以用这个词；有问题解决不了时，也可以使用。总之，一切觉得不符合常理的都可以用“이상하다”，例如，“떡 맛이 좀 이상해.”（糕味道有点奇怪）“언니의 표정 너무 이상해요.”（姐姐的表情好奇怪）



即学即用

가 : 나 요즘 너무 이상해.

가 : 我最近太奇怪了。

나 : 왜 그래?

나 : 怎么了?

가 : 아무 이유없이 화나고 아무 이유없이 슬프고, 나 왜 그러지?

나 : 没有理由的生气，没有理由的悲伤，我为什么这样呢?



再学几句

- ◆ 이게 뭐가 이상하다고? 这有什么可奇怪的?
- ◆ 그 사람 정말 이해하기 어렵네요. 这个人真是奇怪。
- ◆ 이런 헤어스타일 기이하지 않아? 这种发型不奇怪吗?

002

미쳤어 (요) !

疯了!



用法点睛

“정말 미쳤어. 내가 미쳤어.”对于这句你一定很熟悉吧，这是一句耳熟能详的歌词。“미치다”是经常使用的表示情绪的词，译为“疯了”，因为韩语当